

21.5 REPORT DEPUTIES RETRANSLATION CONFESSIONALS, FORMULARIES AND FORMULARY PRAYERS (Art 44)

- A. The Report is deemed to have been tabled.
- B. The Report will be concluded during the Synod session.

C. REPORT

1. Mandate

Cf. Acta 2012:376-377 (cf. also Acta 2009:464).

Acta 2012:377

3.1 Deputies with the necessary skill are appointed to, with the goal to present to the GKSA

3.1.1 to handle the final completion of all language editing suggestions for the retranslation of Formularies and Formulary Prayers in line with previous Synod decisions,

3.1.2 to complete the Afrikaans translation of the Confessions (Ecumenical and the Three Forms of Unity) with the NH- and NG Church delegates on the same basis as before.

3.2 The Deputies to be appointed receives the task to present the translation of the Canons of Dort, that the late prof HW (Sampie) Simpson has done in 1995, to the Interdenominational Commission for approval.

Decision: Noted.

2. Execution of mandate

Regarding the execution of the task, report can be given in two subsections:

2.1 *Art 3.1.1 (Acta 2012:377)*

2.1.1 No further attention has been given to this matter. Several reasons can be given as basis, of which personal circumstances of Deputies as well as external reasons being the main reason. One of the Deputies, dr AH Bogaards, notified your Deputy soon after the 2012 Synod (February 2012) that it will no longer be possible for him to serve on the Deputy.

2.1.2 Besides, following on 2.1.1 there was already at the Synod 2012 the thought (2012:377, art 2.4 and 3.1) that it would no longer be meaningful to even handle this part of the task after the final completion of articles 3.1.2 en 3.2 (2012:377) – cf. 2.2 below.

2.2 *Art 3.1.2 and 3.2 (Acta 2012:377)*

2.2.1 On request of your Deputy it was possible to retrieve further outstanding documents of this interdenominational project from UV (University of the Free State) in 2013. A few other still need to be finalised.

2.2.2 Liaison took place with representatives of the NHK (Nederduitsch Hervormde Kerk van Afrika). There was – also via a representative of the NHK – a preliminary inquiry at a liaison person of the NGK (Nederduitse Gereformeerde Kerk) regarding a date in April 2015 on which a meeting can be held for concrete further execution of this project to take place Lord willingly.

2.2.3 The translation of the Canons of Dort that the late prof HW (Sampie) Simpson has done in 1995, shall be able to be presented at the above mentioned occasion (art 2.2.2) to the representatives of the NHK and NGK at the Interdenominational Council.

Decision: Points 2.1 to 2.2.3 noted.

3. Recommendations

3.1 *The Synod appoints Deputies to*

- 3.1.1 finalise the translation of the confessions (Ecumenical as well as the Three Forms of Unity), in continuity with previous liaison of the NHK and the NGK, also in line with preparatory work that was previously done together with the relating Synod decisions thereof;
- 3.1.2 In joining with and as part of 3.1.1, to present the Simpson-translation of the Canons of Dort to the representatives of the NHK and NGK at the Interdenominational Council;
- 3.1.3 to handle the finalisation of the Formularies and Formulary of Prayer, taking 3.1.1 and 3.1.2 into account, in line with the concerned Synod decisions.

3.2 *Regarding the Deputies to be appointed:*

Rev E Kayayan has moved to France in the meanwhile, but will be available for consultation on an advice basis. With dr AH Bogaards the personal circumstances is still of such nature that he can currently not see his way open to be involved directly. It does not exclude his cooperation on a later stage.

Decision: Points 3.1 and 3.2 approved.